















# Przegląd tygodnia

W. Bachnow i J. Kostukowski

Tłum. Adam Ochocki

## Niebezpieczna choroba

Naczelnik Pepuszko miał tyle kłopotów,  
Ze w końcu przypłacił to zdrowiem,  
Łos srogo doświadczył go straszną ślepotą,  
A jak się to stało — opowiem...  
Od rana petentów szturmują go grono,  
Niekórzy okrągły już tydzień  
Czekają na próżno i klną unisono,  
Ze sprawy ich dotąd nie załatwiono,  
Naczelnik zaś tego nie widzi.

Z funduszy socjalnych kupiono adapter  
Z płytami — najnowsze nagrania,  
Lecz zamiast w świetlicy pojawił się raptem  
W Pepuszki prywatnym mieszkaniu.  
Umilił wieczory naczelnik się stara,  
Po pracy do domu wprost idzie,  
Z lubością spogląda na piękny aparat,  
Lecz tego, że cudzy — nie widzi.

Z dnia na dzień choroba go bardziej przemka,  
I mnożą się groźne symptomy,  
Ot, co się zdarzyło, gdy do naczelnika  
Przemocą wszedł gość niezajomy:  
Ażeby załatwić swą sprawę w dni parę,  
Dyskretnie Pepuszce podsunął zegarek,  
I z miejsca otrzymał gość przydział...  
(Ze złoty zegarek, na dobrych kamieniach,  
Naczelnik zobaczył to wprost w oka mgnieniu,  
Lecz, że to łapówka — nie widział).

Ślepotą wkroczyła w fazę końcową,  
Pokryły się mrokiem źrenice,  
Już między swą kasą a kasą państwową  
Naczelnik nie widzi różnicy.  
A nam się coś widzi, że skończy się źle tu,  
Czy może być zresztą inaczej?  
Przy takiej ślepotie już wnet gabinetu  
Naczelnik nasz też nie zobaczy!



DOBRY STERNIK

Ryszard Brudziński

## Oświadczenie

Nie myślę dużej błędzić  
I głowę w piasek chować —  
Pozwólcie mi się dzisiaj  
Nareszcie zdemaskować.

Choć was to pewnie  
wstrząśnie,  
To jednak powiem słowa:  
Od lat mnie pasjonuje  
Energia atomowa.

O siłę jej i mocy  
Wciąż marzę sobie skrycie  
I chciałbym, by wkroczyła  
W prywatne moje życie.

I chciałbym już doczekać  
Wyśnionej owej chwili,  
Gdy siła atomowa  
W krąg życia nam umili.

Już marzę o poranku,  
Gdy skończą się strapienia  
I atom będzie pędził  
Maszynkę do golenia.

Herbatę zagotuje  
Mój plecyk atomowy,  
A pokój się rozgrzeje  
Przez atom pokojowy.

I pociąg atomowy  
Gnać będzie też ta siła —  
Pojadę tym pociągiem,  
A ze mną moja miła.

To będą wszystko cuda  
To będą jednak fakty,  
Ta siła będę wiodała  
Przez kurki i kontakty.

Wybaczcie mi więc, proszę  
Ze mówię dziś tak szczerze  
I marząc o pokoju  
W energię taką wierzę.

Na siłę atomową  
Od dawna już tak liczę —  
Nie sądzicie mnie surowo,  
Ze takie mam oblicze.

## „Racjonalizacja”



WALCZYMY Z BURELANTAMI

## W USA.



— Ona włada tylko rosyjskim, a agent komisji badania działalności antyamerykańskiej mieszka obok.  
(„National Guardian”-New York)

## ANEGDOTA

BASILI ANTON, DZIENNIKARZ Z UB. WIEKU

Pewien nleługi literat, bardzo nadęty, powiadomił Basila, że napisał niedawno nową nowelę.

— Myślę, że pod tą nowelą każdy wielki pisarz mógłby złożyć swój podpis.

— Z pewnością — odowiedział mu Basili — lepiej podpisać się pod pańską nowelę jak na wekslu.

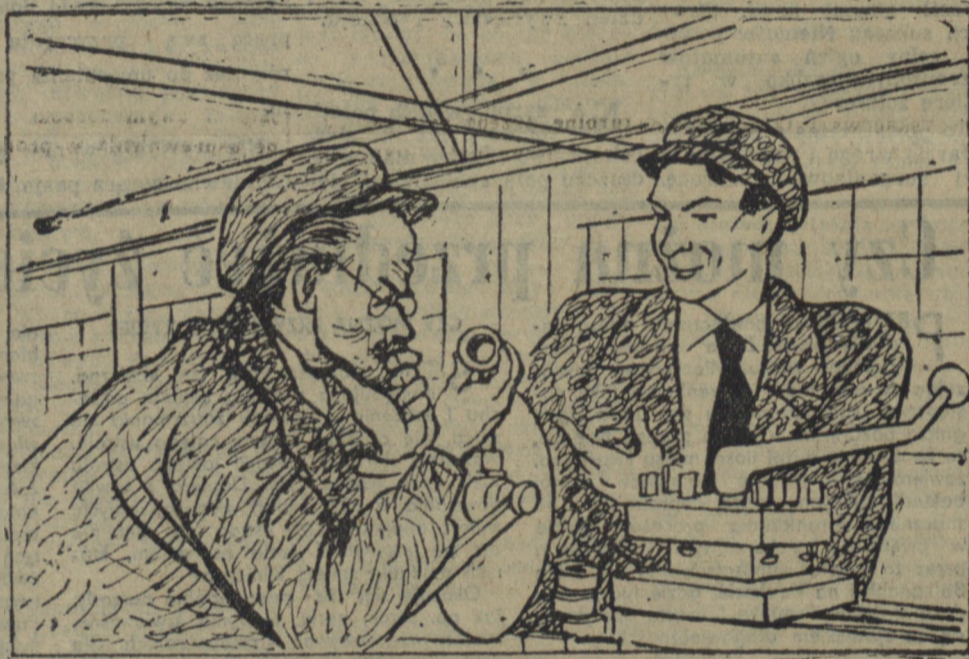
## FRASZKI

### Pokój

Murarz, co stworzył  
szybkościowiec,  
pytał sceptyk stojący  
na boku:  
— Co ty tu robisz, powiedz?  
— Mebluję nasz Pokój.

### Świńska robota

Chłopom chytrze i bezczelnie  
łólił raz kulak o spódnice —  
wagle wrzasnął na świniaka,  
o mu cichcem rył  
w burakach...  
— Czego kulak chce od świni,  
kiedy sam podobnie  
czyni?  
TADEUSZ SŁUPECKI



— Te detale są wykonane z bardzo cennego metalu  
— Z jakiego?  
— Z zaoszczędzonego!

## Amerykańscy „obroncy kultury”

Nad wsia Saltfleet, położoną w południowej okolicy hrabstwa Lincolnshire zapada noc. Mieszkańcy dają się na spoczynek. Tylko w tawernie jest jeszcze kilku żołnierzy. Nie chce im się puszczać tego przytulnego kąta, gdzie wszystko tchnie poloniami i legendami przeszłości. Jętnie przesładywał tu wielki poeta angielski Alfred Tennyson.

Naraz ciszę nocną przerwał warkot samolotów odrzutowych. — Znowu ci przekleci jankesi przyjeleli z Francji — powiedział tawerniarz, wyjmując fajkę z ust i energicznie spluwając. — Kiedy to się wreszcie skończy? Nie zdążyli jeszcze wymówić ostatnich słów, gdy rozległ się silny huk!

Fala powietrza wybiła w tawernie szybę. Zgasło światło. Ranni odłamkami szkła farmerzy wyskoczyli z tawerny. We wsi palily się domy, szopy, kapliczka. Kobiety, tuląc w objęciach płaczące dzieci, uciekały do lasu.

Od wybuchu zrzuconej z samolotu bomby ucierpiała nie tylko wieś Saltfleet. W pobliżu, w Mabelthorpe, zapalił się dom, w którym przez długi czas mieszkał Tennyson. Dom ten jest uważany w Anglii za relikwię narodową. Też nocą na dzwonnicy prastarej katedry w Lincoln, której dzwony Angley nagrywają z czułością

„Wielkim Tomem Lincolnskim” po jawiła się złowieszczą rysa...

Cóż to? Czy epizod ostatniej wojny, czy też wytwór fantazji?

Nie, jest to rzeczywistość. To jeden z przejawów „sojusznich” stosunków między USA i Anglią.

W odległości 2 km od wsi Saltfleet znajduje się poligon, oddany obecnie do dyspozycji amerykańskiego lotnictwa wojskowego. Amerykańskie bombowce odrzutowe, które mają swe bazy w Anglii i na południu Francji, systematycznie ćwiczą się na tym poligonie w rzucaniu bomb. Widocznie „omyłkowo” część tych bomb spada na pobliskie osiedla.

Te przejawy „przyjaźni” ze strony USA wywołały w Anglii zdecydowany protest. Sprawę poruszono w parlamencie. Kiedy poseł konserwatysta Langford-Walt zażądał od ministra rolnictwa odpowiedzi na pytanie, co zrobiono, aby wynagrodzić szkody mieszkańcom Lincolnshire, odpowiedziano mu, że ministerstwo... poszuka innych terenów, na których można byłoby urządzić poligon dla Amerykanów. A poszkodowani otrzymają prawdopodobnie jakąś rekompensatę.

W sprawie zniszczonych pomników kultury nie padło w parlamencie ani jedno słowo... („Sowlejska kultura”, Nr 42)

## Gdy czekają ludzie

Pół godziny przed czasem wyszło się Danucie, Szeł jej prawi wymówki, ta go z miejsca gromi:  
— Mnie nie w głowie papierki, gdy czekają ludzie!  
(...A czekali w kawiarni na nią dwaj znajomi!)

## Bez komentarzy



— Halo baby, daj mi swą fotografię, odcisk palca i świadectwo lojalności, a wtedy możesz ze mną zatańczyć.  
(„National Guardian”-New York)

Adam Ochocki

## Służbowy samochód

Ma dyrektor wóz służbowy,  
Którym każdy się zachwycę,  
A najbardziej to już chyba  
Dyrektora połowica.

Tak się wóz jej ten spodobał,  
Tak gustowi jej dogodził,  
Ze po prostu z samochodu  
Prawie wcale nie wychodzi.

To na targ się uda rano,  
To do krawca po obiedzie,  
Do fryzjera, do kawiarni,  
Wciąż służbowym wozem jedzie.

Mąż się cieszy z tego wielce,  
Bowiem to u żonki wskórał,  
Ze czasami, przy okazji,  
Wóz podrzucił się do biura!